



► ¡PAGUEMOS A TIEMPO EL IMPUESTO MUNICIPAL!

“Simultáneamente en todo la Provincia: Noviembre. Diciembre Intensificación de liquidación de pagos atrasados”

Es injusto, para los contribuyentes que pagan a tiempo sus impuestos, que existan personas con pagos atrasados del impuesto municipal. Se están tomando medidas activamente porque se presentan obstáculos en los servicios ofrecidos a la comunidad.

■ En caso de pago atrasado del Impuesto Municipal:

Si se atrasa en el pago del Impuesto Municipal se generará un recargo por atraso.

Además, si luego del requerimiento no se realiza el pago o alguna consulta, se procederá como se explica a la derecha, y sin tomar en cuenta la voluntad del contribuyente moroso, se procederá enérgicamente a la recaudación del impuesto.

■ Para disolver el pago atrasado

Si a pesar del requerimiento no se recibe la contribución, luego de una investigación de bienes, se procederá al embargo de salarios, o de acuerdo al registro de viviendas y oficinas, se procederá a embargar bienes muebles.

■ En caso de haber un motivo para no poder pagar

En casos de enfermedad o desastre, desempleo, quiebra o paralización de una empresa, etc. y existiendo un motivo inevitable para no poder pagar a tiempo, por favor consulte lo más rápidamente. Se elaborará un plan de pago teniendo en cuenta su condición de vida y sus ingresos.

*Todos los meses hay servicio nocturno y atención en día feriado.

Informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO (Nozei Kanri-ka) TEL: 055-934-4732

► Versión 18 DANZA: “YOSAKOI TOKAIDO”

Fecha: noviembre /8 (sábado). 9 (domingo)

ambos días 11:00~19:30 horas (Se llevará a cabo con poca lluvia.)

Según Ley de Impuesto Regional Liquidación de pago atrasado

Envío de aviso de requerimiento

Se enviará el aviso luego de 20 días de la fecha límite de pago. El costo del envío (50 yenes por sobre) será incluido.

Investigación de bienes

Se registrará, indagará e investigará la entidad financiera, centro de trabajo, empresa de seguro de vida, clientes, etc.

Embargo de bienes

Se embargarán los bienes confirmados por la investigación (depósito y ahorro, salario, seguro de vida, venta a crédito, alquiler, automóvil, bienes muebles.).

Tasación. Distribución

Los bienes embargados, “Recaudación” “Venta pública” se convertirán en dinero, el cual será destinado al pago atrasado. (Impuesto Municipal, recargo por atraso, etc)

*Según la ley, se puede realizar la investigación y embargo de bienes por la liquidación de pago atrasado, sin avisar previamente al contribuyente moroso.



¿SABE UD. QUÉ ES YOSAKOI?



Yosakoi nació en la municipalidad de *Kochi* en agosto del año 1954. Creada por la cámara de comercio e industria, en plena recesión de la posguerra como Festival *Yosakoi*, para promover las actividades de los centros comerciales y una manera de agradecer al público cliente. Hay 2 reglas : Llevar en la mano una especie de matraca para espantar pájaros y acondicionar la música al baile con la matraca.

◆Noviembre/8 (sábado)

Apertura 11:00~12:15 horas

Escenario: *Numazu Eki Minamiguchi*

Día anterior al festival 12:30~17:00 horas

Escenarios: *Nakamise, Agetsuchi, Uo machi, Nakacho*, río *Kanogawa*.

Noche anterior al festival 17:00~19:30 horas

Escenario: río *Kanogawa*

◆Noviembre/9 (domingo)

Día principal del festival 11:00~16:30 horas

Escenarios: local de examinación *Akedo*, local de examinación *Honmachi, Nakamise, Kamihontori, Kitaguchi, Ishibashi puraza* (frente a la puerta principal), río *Kanogawa*.

Final 17:00~19:30 horas

Escenario: río *Kanagawa*

Informes:

COMITÉ ORGANIZADOR YOSAKOI NUMAZU MATSURI

(dentro de Numazu Cámara de Comercio e Industria) TEL: 055-921-1000

Home page <http://yosakoi-tokaido.info/>

DIVISIÓN PROMOCIÓN DE COMERCIO E INDUSTRIA (*Shoko shinko-ka*) TEL: 055-934-4748

➤FESTIVAL DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL



Los residentes extranjeros presentarán sus bailes, trajes típicos, comidas, etc.

Fecha: noviembre / 23 (feriado) 10:00~15:00 horas

Lugar: Sunwel Numazu 4to.piso *Tamokuteki hall*

*Presentarse directamente al local el día del festival.

Informes: DIVISIÓN DE COOPERACIÓN CIVIL / SECRETARIA DE NICE

Shimin Kyodo-ka / Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku

TEL: 055-934-4717

➤¡PARTIPEMOS EN LA FIESTA YEAR END PARTY!

Fecha: 6 de diciembre (sáb.) 18:00 ~ 20:00 horas

Lugar: SunWel Numazu (*Numazu Kenko Fukushima Plaza*) 4º piso Sala "*Tamokuteki-Hall*"

Contenido: Juegos, Concurso de disfraces, etc. Se servirá comida ligera también. Los que deseen participar en el concurso de disfraces, vengán disfrazados.

Vagas: 100 personas

Entrada: Adultos: 1,000 yenes Estudiantes de la escuela Chugakko y Koko: 500 yenes Estudiantes de Shogakko y los niños pequeños: gratis.

Estacionamiento: 2º y 3º piso (Primeras dos horas gratis, y luego 100 yens / 30minutos). No utilice el estacionamiento de 1er piso, ya que es para el hospital de emergencia.

***Importante:** Para proteger el piso del establecimiento, se le solicitará ponerse un protector de jebes a sus zapatos, si éstos tienen suelas muy duras. Evite venir con zapatos altos de tacón aguja, si se apersona con éstos, tendrá que cambiarse con las pantuflas que están a disposición del establecimiento.

Inscripción: por teléfono.

Informes: DIVISIÓN DE COOPERACIÓN CIVIL / SECRETARIA DE NICE

***Shimin Kyodo-ka / Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku* TEL: 055-934-4717**



➤POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES

Viviendas municipales disponibles:

— <i>Jiyugaoka Danchi</i>	3 departamentos	— <i>Hara Machi Naka Danchi</i>	2 departamentos
— <i>Nakao Danchi</i>	1 departamento	— <i>Nishiide Danchi</i>	2 departamentos
— <i>Ookubo Danchi</i>	2 departamentos	— <i>Imazawa Danchi</i>	4 departamentos
— <i>Hara Danchi</i>	8 departamentos	— <i>Vira Ichigo Ichie</i>	1 departamento

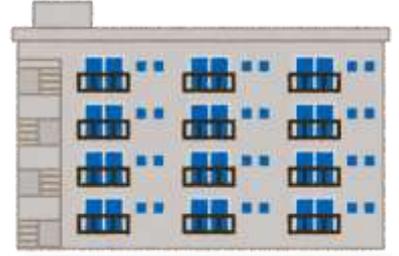
*Existe límite de estacionamiento para carros.

Requisitos para solicitar vivienda municipal:

(1) Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

*De la lista de departamentos mencionados arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, hayan nacido antes del 1ro de abril del año 1956:

- *Jiyugaoka Danchi* 2 departamentos
- *Hara Danchi* 3 departamentos
- *Imazawa Danchi* 4 departamentos



(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingresos.

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso(incluyendo los cohabitantes).

Fecha de convocatoria: noviembre/12 (miércoles) ~ 14 (viernes) desde 8:30 hasta 17:00 horas.

Fecha de sorteo: noviembre/28 (viernes) desde 13:30 horas

*En caso de que el número de solicitudes sobrepase al número de viviendas disponibles se procederá al sorteo público.

*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de la convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*Jutaku Eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad. Para más detalles e información, consulte la página web de la municipalidad.

Informes: DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES (*Jutaku eizen-ka*) TEL: 055-934-4792

►IMPUESTO MUNICIPAL (*Shi-zei*) -Servicio nocturno de consulta.

Fecha: noviembre/13(jueves) 17:15~ 20:00 horas.

Lugar: División de Tributación de Impuesto.Edificio Municipal 2do. Piso(*Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka*)

Informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN ADMINISTRACIÓN

(*Nozei kanri-ka / kanri kakari*) TEL: 055-934-4730

►TARIFA DE SEGURO NACIONAL DE SALUD (*Kokumin Kenko Hoken*) Servicio nocturno de consulta.

Fecha: noviembre/ 13 (jueves) 18:15~ 20:00 horas.

Lugar: División Seguro Nacional de Salud.Edificio Municipal 1er. Piso (*Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka*)

Informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN RECAUDACIÓN

(*Kokumin kenko hoken-ka /shuno kakari*) TEL: 055-934-4727

►TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO

Fecha: noviembre /11 (martes) diciembre / 2 (martes) 17:15~ 20:00 horas.

Lugar: Local de División Servicio Municipal de Agua 1er.piso

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (*Suido Sabisu-ka /Ryokin kakari*)

TEL: 055-934-4853

►CONSULTA PARA EXTRANJEROS



Fecha: noviembre / 23 (feriado) 12:30~15:00 horas. (Recepción: 12:00~14:30 horas)

Lugar: Sun well Numazu 2do. Piso Sho.Chu kaigishitsu

Temas de consulta: legales, laborales, trámites migratorios, matrimonio internacional, administración de empresas.

Dirigido a: residentes extranjeros o personas relacionadas que vivan dentro del área municipal o cercanías.

Consultores: Asociación de Abogados de Shizuoka y otros.

Traductores: inglés, español, chino, portugués.

*Puede solicitar la consulta en el mismo día. Las reservaciones previas tienen prioridad. Traer consigo los documentos de consulta.

Informes: DIVISIÓN DE COOPERACIÓN CIVIL (SECCIÓN DE ASUNTOS INTERNACIONALES)

***Shimin Kyodo-ka (kokusai kakari)* TEL: 055-934-4717**